

адресату, выбор автором определенных синтаксических средств, необходимых для верного выражения мыслей, а также целеустановку высказывания и те или иные личные качества участников диалога.

Подводя итоги, можно сказать, что значения необходимости и долженствования, являющиеся компонентами дебитивной модальности, эксплицируются в современном английском языке в первую очередь модальными глаголами. Речь идет об эксплицитности в высказывании, где четко выражается обязанность и необходимость говорящего.

Литература

1. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке. – Том 2. Изд. – во АН СССР. М.: 1950. – С. 38 – 79.
2. Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность / Под ред. А.В. Бондарко. II: Наука. Ленингр. отд-ние, – 1990. – 262 с.
3. Ney J. W. The modals in English // Journal of English linguistics. – 1976. – p. 8-20.

А.Н. Тараганов

Елабужский институт Казанского (Приволжского) федерального университета

СИНТЕЗ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ ФОРМ РЕЧИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СЕТЕВЫХ ТЕКСТАХ

В результате взаимодействия и, в последствии, сближения двух форм речи – устной и письменной – под воздействием Глобальной сети формируется «новая гибридная форма существования языка» [3, с. 23], которая определяется лингвистами по-разному: «печатная форма языка» [2], «устно-письменная речь» [3], «письменно-печатная форма разговорного субкода» [4], «Netspeak» [5] и т.д.

Данный феномен речи, по словам Д.Р. Валихмеевой, обладает многими характеристиками разговорной речи (неподлинность, линейный характер, вежливость как экономии, так и избыточности речевых средств, непосредственный характер речевого акта и пр.), но является письменной по форме [1].

Действительно, с одной стороны, многие жанры англоязычных сетевых текстов следуют канонам письменной речи (такие как информационные вебсайты, содержащие рекламные и обзорные тексты, тексты электронных книг, журналов и газет). Единственное их различие от привычного письменного текста состоит лишь в том, что сетевые тексты опосредованы электронным каналом. Тексты из самых различных сфер – юридической, научной, публицистической, художественной – доступны для пользователей Интернета в том виде, в каком они были бы на бумажном носителе с набором тех же графических и стилистических особенностей. Иными словами, сетевой текст предстает в полном соответствии с общепринятыми характеристиками письменной речи.

С другой стороны, некоторые сетевые тексты имеют больше свойств устной речи с соответствующим оформлением. Спонтанная, не спланированная и не отредактированная речь в таких видах сетевых текстов, как чаты, мгновенные сообщения, форумы является способом реализации разговорной речи на «письме», но по техническим причинам в печатной форме. Данные тексты

– результат синхронной коммуникации, которая ограничена во временном отношении, предполагает диалоговую форму общения и его вопросно-ответный ход и т.д. Тогда как письменная речь предполагает грамматически правильное изложение мысли и оформление текста в соответствии с требованиями норм языка, устно-письменная речь, обладая в большей степени характеристиками устной разговорной речи, изобилует случаями нерегламентированного употребления правил орфографии, пунктуации, стилистики и пр. Однако, несмотря на сходства, имеется несколько существенных различий между устно-письменной и устной разговорной формами речи.

Во-первых, в характере воспроизведения и восприятия сообщения в устно-письменной форме речи отсутствует синхронная обратная связь, присущая разговору, так как технически сообщение не может поступить адресату в тот же миг нажатия клавиши для отправки, т.е. передача сообщения чем-то запаздывает. Помимо этого, при устно-письменной форме общения сообщение и содержащаяся в нем мысль поступает адресату полностью, а не постепенно, слово за словом, звук за звуком, как при его восприятии через аудиальный канал. Также получатель сообщения не имеет возможности к какому-либо ответной реакции во время процесса создания печатного текста, поскольку в большинстве случаев он и вовсе не имеет представления о предстоящем получении какого-либо сообщения.

Во-вторых, скорость устной разговорной речи намного превышает скорость набора текста в устно-письменной. Примечательно, что из-за определенных причин технического характера сообщение, хоть и отправлено, может быть не доставлено адресату либо доставлено с задержкой.

В-третьих, стоит отметить такую особенность устной разговорной речи, как стратегия конструктивного разговора, где коммуниканты обмениваются репликами, стараясь не перебивать друг друга. В устно-письменной речи (в особенности полилогической) тексты могут воспроизводиться одновременно.

В-четвертых, устно-письменная речь является довольно бедной в плане просодии (интонация, ударение, ритм, паузы, окантовка и пр.) и паралингвистических средств в сравнении с устной речью.

Однако для пользователей Интернета удалось адаптировать письменный язык к новым условиям путем использования абсолютно новых пунктуационных приемов и графических средств. Например, синергии знаков препинания: *who he????, hey!!!!!!!!, see what you wanted????????????????, no more!!!!*; повторного употребления букв: *as hhhhh, ooops, soooo, hiiiiii*; капитализации как средства выражения повышения тембра голоса: *I SAID NO*; дистанцирования как средства графической и смысловой эмфазы: *WHYNOT* и пр.

Д. Кристал, описывая устно-письменную речь, заключает, что она не идентична ни устной, ни письменной форме речи, но выборочно вбирает в себя качества обеих: “Netspeak is identical to neither speech nor writing, but selectively and adaptively displays properties of both” [5, с. 47]. Мы полагаем, что в синхронной Интернет-коммуникации люди адаптируют конвенции письменного и устного дискурса к использованию в соответствии с индивидуальными коммуникативными потребностями. Развивая мысль Д. Кристал, отметим, что тексты, функционирующие в Интернете, включают в себя качества устной речи в неравной степени. В приведенной ниже таблице на основе отобранных критериев возможно отследить, в каком соотношении находятся свойства письменной и

устной форм речи в определенных видах Интернет-коммуникации.

Таблица 1. Критерии устной формы речи в устно-письменной форме

Критерии	Электронная газета, вебсайт	Блог, электронное письмо	Чат, мгновенные сообщения
Синхронность	Нет	Нет	Да
Спонтанность	Нет	Нет, но вариабельно	Да
Свободная структура	Нет	Нет, но вариабельно	Да
Разнообразие просодических и паралингвистических средств	Нет	Нет, но вариабельно	Да

Таблица 2. Критерии письменной формы речи в устно-письменной форме

Критерии	Электронная газета, вебсайт	Блог, электронное письмо	Чат, мгновенные сообщения
Структурно-организационна	Да	Да, но вариабельно	Нет, но вариабельно
Соответствует нормам языка	Да	Да, но вариабельно	Нет, но вариабельно
Выражение просодических характеристик	Формированная пунктуация	Пунктуация с незначительными отклонениями от нормы	Экспрессивные пунктуационные и графические средства

На основе этих данных можно сделать вывод о том, что речь в различных жанрах Интернет-коммуникации и, соответственно, их зафиксированная форма в виде сетевых текстов обладает качествами и устной, и письменной речи в разной мере. Мы считаем, что структурные, стилистические, грамматические и графические особенности сетевых текстов напрямую зависят от того, качества какого вида речи в них преобладают.

Так, тексты электронных книг, журналов, газет, а также вебсайтов, на наш взгляд, тяготеют к письменной речи: они имеют четкую структурную организацию, оформляются в соответствии с нормами литературного языка и стилистическими особенностями. Тексты электронных писем также вбирают в себя качества кодифицированной речи. Авторы электронных писем стремятся донести свою мысль максимально ясно, соблюдая все нормы, однако в ряде случаев наблюдаются незначительные нарушения орфографических и пунктуационных норм. Наиболее приближенными к устной речи являются тексты чатов, мгновенных сообщений, форумов. В данных подсферах Интернет-коммуникации речь обладает

спонтанностью и по своим параметрам соответствует устной разговорной речи, а “на письме” фиксируется в печатном виде. Желание коммуникантов использовать живую разговорную речь и общаться непринужденно становится определяющим в выборе графических и интонационных средств оформления печатной речи.

Таким образом, в современных условиях тесное взаимодействие устной и письменной форм речи становится причиной появления абсолютно новых гибридных новообразований. Такая гибридная форма речи – разговорная печатная речь – подвергает модификации давно установленные нормы письменной речи в виде инновационных графических средств. Есть мнение, что такие модификации являются порчей и искажением языка, однако, на наш взгляд, они одно из проявлений адаптации языка к новым условиям. И если язык смог к ним приспособиться, значит, он жизнеспособен.

Литература

1. Валиахметова Д.Р. Письменная разговорная речь в контексте особенностей Интернет-дискурса // Бодуэновские чтения: Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика: междунар. науч. конф. / под общ. ред. К.Р. Галиуллина, Т.А. Николаева. – Казань: Изд-во Казан, ун-та, 2001. – Т. 2. – С. 7-9.
2. Вахек Й. Письменный язык и печатный язык // Пражский лингвистический кружок. – М.: Прогресс, 1967. – С. 535 – 550.
3. Лысенко С.А. Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в Интернет-коммуникации: дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2010. – 179 с.
4. Сталенко Е.С. Графические особенности английской и русской чат-коммуникации (сопоставительный анализ). дисс. ... канд. филол. наук. – Пенза, 2010. – 197 с.
5. Crystal D. Language and the Internet. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 275 p.

Е.В. Тарасова

МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 23», г. Казань

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Развитие современного общества определяет ряд требований к системе образования. На сегодняшний день основная цель образования связана с воспитанием толерантной, уважающей других людей личностью, обладающей рядом компетенций: профессиональной, технической, лингвистической и т.д. Подрастающее поколение обучается и воспитывается в условиях многонационального общества. Именно поэтому поликультурная компетентность и ее формирование приобретают важное значение.

Процесс глобализации и развитие информационных технологий дают прекрасную возможность расширить границы взаимодействия между различными культурами и их представителями. Тем не менее, низкий уровень поликультурной компетенции усложняет общение между людьми различных